



Universidad de Valladolid

FACULTAD DE EDUCACIÓN Y TRABAJO SOCIAL

GRADO EN MAESTRO/A DE EDUCACIÓN INFANTIL

DEPARTAMENTO DE FILOLOGÍA FRANCESA Y ALEMANA (FILOLOGÍA
FRANCESA)

TRABAJO DE FIN DE GRADO

LE FRANÇAIS À L'ÉCOLE MATERNELLE

Autora: Beatriz Machado Cantalapiedra

Tutora académica: Montserrat Sabadell González

Curso 2019/2020

ABREVIATURAS

TFG: Trabajo de Fin de Grado

L1: Lengua materna

L2: Lengua extranjera

AICLE: Aprendizaje integrado de contenidos y lenguas

CLIL: Content and Language Integrated Learning

EMILE : L'enseignement d'une matière intégré à une langue étrangère

MCER: Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas

RESUMEN

El presente Trabajo de Fin de Grado se centra en las potencialidades de una educación plurilingüe desde las edades más tempranas en Educación Infantil.

Tras un proceso de investigación, se recoge en primer lugar las diferentes definiciones de “plurilingüe”, pudiendo sacar un análisis de todas ellas. También se desarrollan los conceptos de “lengua materna” y “lengua extranjera”.

Después de los conceptos clave de este documento encontraremos por qué es adecuado y cómo se debería iniciar esta educación de lenguas extranjeras, siguiendo con los programas AICLE/EMILE/CLIL y PEPELINO.

A partir del estudio de dichas investigaciones se desarrolla el diseño de una propuesta didáctica “Bon voyage mes élèves” creado para el segundo ciclo de Educación Infantil, siguiendo la metodología de AICLE y empezando desde una rutina que los alumnos/as conocen.

Palabras clave: Educación Infantil, plurilingüe, lengua materna, lengua extranjera, francés.

RÉSUMÉ

Ce projet de fin d'études s'occupe de développer les possibilités de l'éducation plurilingue dès le début de l'école maternelle.

Nous avons fait une révision de différentes définitions du terme " plurilingue", que nous avons analysés ainsi que les notions de "langue maternelle" et "langue étrangère"

Après avoir vu les concepts clés de notre travail, nous allons découvrir pourquoi cela convient et comment cette éducation aux langues étrangères devrait être commencée, en continuant avec les programmes CLIL / EMILE / CLIL et PEPELINO.

À partir de l'étude de ces recherches, la conception d'une proposition didactique « Bon voyage mes élèves » créée pour le deuxième cycle de l'éducation préélémentaire est développée, en suivant la méthodologie EMILE et à partir d'une routine que les élèves connaissent.

Mots clé : Maternelle/Préélémentaire, plurilingue, langue maternelle, langue étrangère, français.

ABSTRACT

This final dissertation is focused on the potentialities of a multilingual education from the earliest ages in Early Childhood Education.

Throughout a research, in first place, the different definitions of “multilingual” are collected, making possible an analysis of all of them. Also, the concepts of "mother tongue" and "foreign language" are developed.

After the key concepts in this document we will find out why it is appropriate and how this foreign language education should be started, according to the AICLE / EMILE / CLIL and PEPELINO programs.

From the study of these investigations, the design of a didactic proposal “Bon voyage mes élèves” created for the second cycle of Early Childhood Education is developed, following the AICLE methodology and starting from a routine that the students know.

Keywords: Early Childhood Education, multilingual, mother tongue, foreign language, French.

ÍNDICE

| | |
|---|----|
| INTRODUCCIÓN | 6 |
| JUSTIFICACIÓN..... | 7 |
| OBJETIVOS | 8 |
| FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA..... | 9 |
| CONCEPTOS BÁSICOS:..... | 9 |
| UNA EDUCACIÓN PLURILINGÜE EN EDUCACIÓN INFANTIL | 11 |
| PROGRAMAS:..... | 16 |
| 1. AICLE/ EMILE/ CLIL:..... | 16 |
| 2. PEPELINO:..... | 20 |
| METODOLOGÍA | 22 |
| PROPUESTA EDUCATIVA..... | 25 |
| 1. Justificación: | 25 |
| 2. Diseño de la intervención didáctica: | 26 |
| 3. Metodología: | 27 |
| 4. Evaluación:..... | 27 |
| 5. Desarrollo de la programación: | 28 |
| CONCLUSIÓN | 38 |
| BIBLIOGRAFÍA..... | 39 |
| ANEXOS..... | I |

ÍNDICE DE FIGURAS

| | |
|---|----|
| Figura 1. Conceptos Básicos (Elaboración propia) | 9 |
| Figura 2. Las competencias profesionales PEPELINO (Conseil de l'Europe, 2015) | 21 |
| Figura 3. Fases del TFG (Elaboración propia) | 22 |
| Figura 4. Elaboración de una secuencia pedagógica (Guillén Díaz, 2019) | 24 |

ÍNDICE DE TABLAS

| | |
|--|----|
| Tabla 1. El otro calendario (Elaboración propia) | 29 |
| Tabla 2. ¿A dónde viajaremos? (Elaboración propia) | 31 |
| Tabla 3. La lista del tiempo (Elaboración propia) | 33 |
| Tabla 4. Nuestra maleta de viaje (Elaboración propia) | 35 |
| Tabla 5. Le dicomage et au revoir (Elaboración propia) | 37 |

INTRODUCCIÓN

El aprendizaje de una lengua extranjera en la etapa de Educación Infantil constituye el eje central de mi Trabajo de Fin de Grado.

En la actualidad el conocimiento de las lenguas extranjeras es un requisito que entra dentro de nuestro proceso de aprendizaje. Por ello, desde la Unión Europea se ha creado el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación (MCER). Dicho marco forma parte esencial del proyecto general de política lingüística del Consejo de Europa, en él se establece sus seis niveles de referencia.

En este sentido la política lingüística del consejo de Europa plantea como finalidad una educación plurilingüe e intercultural comenzando en las edades más tempranas.

A nivel nacional la Ley Orgánica de Educación, de 2006, ordena como competencia comunicativa básica, el aprendizaje de al menos una lengua extranjera, que permita al alumnado expresar y comprender producciones fáciles acordes a su edad. Esta primera aproximación a la lengua extranjera se impulsará desde el segundo ciclo de Educación Infantil. (Ley Orgánica 2, 2006)

Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la mejora de la calidad educativa, dice:

“El dominio de una segunda o, incluso, una tercera lengua extranjeras se ha convertido en una prioridad en la educación como consecuencia del proceso de globalización en que vivimos, a la vez que se muestra como una de las principales carencias de nuestro sistema educativo.” (Ley Orgánica 8, 2013)

En el decreto de 2007, por el que se establece el currículo del segundo ciclo de la Educación Infantil en la Comunidad de Castilla y León comienza la enseñanza de la lengua extranjera al iniciar en el segundo ciclo de Educación Infantil, aunque no se regula como obligatoria. (Decreto 122, 2007)

Teniendo en cuenta dichas normativas y los beneficios de aprender diferentes lenguas extranjeras al mismo tiempo que la lengua materna desde la Educación Infantil, mi Trabajo de Fin de Grado está orientado a diseñar estrategias de enseñanza – aprendizaje de la lengua francesa para los alumnos/as del segundo ciclo de Educación Infantil en la etapa de tres a seis años.

JUSTIFICACIÓN

La Educación Infantil tiene como fin formar a los alumnos y alumnas de esta etapa educativa en su desarrollo cognitivo, físico, afectivo y social. Dentro de estos conocimientos que los niños y niñas deben adquirir se encuentra el proceso de aprendizaje de una o varias lenguas extranjeras.

En el currículo del segundo ciclo de Educación Infantil de la Comunidad de Castilla y León, por el que se establece el aprendizaje de la lengua extranjera desde el primer curso del segundo ciclo, se encuentra el área correspondiente a Lenguajes: Comunicación y Representación. En dicha área, encontramos unos objetivos, contenidos y criterios de evaluación, que ayudaran a desarrollar unos conocimientos de la lengua extranjera.

Como futura maestra, veo la importancia de enseñar a los alumnos y alumnas otros idiomas juntamente con la lengua materna, en este caso el español. Es importante que ya desde las edades tempranas comiencen a escuchar otras lenguas, conociendo sus diferentes esquemas tonales y ritmos, comenzando a familiarizarse con la lengua extranjera.

Los idiomas que se ofertan como primera lengua extranjera habitualmente son el alemán, el francés y el inglés, siendo esta última la lengua dominante. En Castilla y León no se comienza a ofertar una segunda lengua extranjera hasta la Educación Primaria siendo de carácter optativo por los centros educativos. Sin embargo, varios estudios demuestran que aprender una o dos lenguas extranjeras tiene mayores beneficios si se trabaja desde edades tempranas debido a la plasticidad cerebral en estas edades, creando dificultades cuanto más tardío sea el aprendizaje.

La principal razón que me han llevado a realizar el presente TFG ha sido cursar la asignatura “Aprendizaje temprano de lengua extranjera: francés”. Gracias a ello, he podido entender la importancia de enseñar al alumnado de Educación Infantil diferentes idiomas extranjeros complementarios a la lengua materna.

Además de tener en cuenta y estudiar con profundidad las normativas vigentes relacionadas con el tema a tratar (lengua extranjera), como son: las relacionadas a nivel nacional y europeo. Estas me han servido de modelo y guía para la programación de actividades acorde con las etapas de aprendizaje de la lengua.

Por último hacer referencia al gran impacto que está teniendo, cada vez más, la enseñanza de lenguas extranjeras en los alumnos/as de Educación Infantil.

OBJETIVOS

La finalidad de mi Trabajo de Fin de Grado se centra en primer lugar en mostrar la necesidad de enseñar una segunda lengua extranjera, en particular la lengua francesa valorando las capacidades que tiene el alumnado desde edades tempranas para aprender.

En segundo lugar, elaborar una propuesta enfocada al alumnado, enseñándoles y fomentando en ellos la importancia de otras lenguas. Teniendo en cuenta los objetivos generales de la etapa y los objetivos de las tres áreas de Educación Infantil.

El *objetivo general* que me planteo en este TFG es programar una propuesta de intervención para aprender francés, para el segundo ciclo de Educación Infantil.

Los *objetivos específicos* son:

- ❖ Conocer las leyes que establecen la política lingüística en esta etapa.
- ❖ Investigar sobre los conceptos básicos de este tema.
- ❖ Plantear la importancia de la competencia comunicativa en lengua francesa.
- ❖ Incidir en el conocimiento del alumnado enseñándoles una lengua extranjera.
- ❖ Conocer los programas acordes a la enseñanza de lenguas extranjeras.

Con estos objetivos mi trabajo comienza con una investigación y recolección de datos, cumpliendo los objetivos específicos. Esta recogida de información me ayudara a cumplir mi objetivo general y fundamental de este TFG.

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

CONCEPTOS BÁSICOS:

Para comenzar mi fundamentación teórica voy a abordar algunas definiciones importantes en este trabajo:



Figura 1. Conceptos Básicos (Elaboración propia)

El Diccionario de la Real Academia de la Lengua define Plurilingüe: “De pluri- y el lat. -linguis, der. de lingua 'lengua', formado a imit. de bilingüe y trilingüe”. (RAE, 2014)

- Según el escritor, profesor y lingüista estadounidense Einar Haugen (1953: 6) bilingüe es aquel que utiliza “complete and meaningful utterances in other languages.”, es decir, utilizar expresiones completas con significado en otras lenguas.
- Por su parte, el psicolingüístico François Grosjean define: “Bilinguals are those who use two or more languages (or dialects) in their everyday lives” (Grosjean, 2010: 4). Es decir, es la persona que utiliza dos o más lenguas en su vida cotidiana, esto no significa que tengan el mismo nivel de conocimiento de cada una de ellas, ya que siempre se tiene un mayor dominio de alguna de las dos lenguas.
- La UNESCO (2003: 18) define plurilingüe “al uso de dos o más lenguas como medios de enseñanza. [...] la educación bilingüe o plurilingüe puede posibilitar la enseñanza en la lengua materna y, al mismo tiempo, la adquisición de las lenguas utilizadas [...] en el mundo.”
- María Esther Moreno García (2010: 120) precisa plurilingüe como “las variedades lingüísticas que utiliza un mismo locutor incluyendo la materna como primera y las posteriormente adquiridas. El plurilingüismo tiene que contemplarse en el contexto del pluriculturalismo.”

- Duverger (2005) en su libro “L'enseignement en classe bilingüe” de la editorial Hachette, define plurilingüe:

“[...] como una situación que no es nunca la suma de dos o más enseñanzas monolingües, pues no se trata de remplazar un sistema monolingüe por otro, sino que una enseñanza bilingüe o plurilingüe se define por el hecho fundamental de utilizar dos o más lenguas para la explicación de los posibles conceptos en las materias implicadas.” (citado en Cuervo Vázquez, A. M. E.; Alonso Díaz, R. M; Sabadell González, M. 2013: 378)

Con el análisis de estas definiciones podemos hablar de una educación plurilingüe (bilingüe/trilingüe), siendo la “Lengua 1” la lengua materna, “Lengua 2” una lengua extranjera y la “Lengua 3” otra lengua extranjera. Ser plurilingüe significa poder hablar, comprender, leer y escribir en varios idiomas, siempre teniendo presente que existirá un mayor dominio generalmente de la lengua materna, y de las lenguas extranjeras no se tendrá un dominio nativo, ya que varias expresiones del uso cotidiano que se van transformando y exigen al hablante una actualización imposible de alcanzar, sino se emplean y se escuchan diariamente en esos territorios de lengua extranjera. También podemos decir, que las lenguas son complementarias entre sí, y no debemos de utilizarlas como dos áreas separadas.

Como hemos visto anteriormente, ser plurilingüe significa tener una lengua materna y otras lenguas extranjeras, por ello, debemos saber qué significado tienen estos dos conceptos.

Por otra parte, vamos también a considerar la definición de lengua materna y lengua extranjera, tal y como se refleja en la recomendación del parlamento europeo y del consejo, de 18 de diciembre de 2006, sobre las competencias clave para el aprendizaje permanente (2006/962/CE) y que a continuación se expresa:

“La comunicación en la **lengua materna** es la habilidad para expresar e interpretar conceptos, pensamientos, sentimientos, hechos y opiniones de forma oral y escrita (escuchar, hablar, leer y escribir), y para interactuar lingüísticamente de una manera adecuada y creativa en todos los posibles contextos sociales y culturales, como la educación y la formación, la vida privada y profesional, y el ocio.” (p.15)

“La comunicación en **lenguas extranjeras** [...] se basa en la habilidad para comprender, expresar e interpretar conceptos, pensamientos, sentimientos, hechos y

opiniones de forma oral y escrita (escuchar, hablar, leer y escribir) en una determinada serie de contextos sociales y culturales (como la educación y la formación, la vida privada y profesional y el ocio) de acuerdo con los deseos o las necesidades de cada cual. La comunicación en lenguas extranjeras exige también poseer capacidades tales como la mediación y la comprensión intercultural. El nivel de dominio de cada persona será distinto en cada una de las cuatro dimensiones (escuchar, hablar, leer y escribir) y variará, asimismo, en función de la lengua de que se trate y del nivel social y cultural, del entorno, de las necesidades y de los intereses de cada individuo.” (p.15)

La lengua materna es el primer idioma que se aprende a lo largo de diferentes etapas en las que se van desarrollando tanto la comprensión y la expresión oral en el ámbito familiar, como, posteriormente, la lectura y la escritura ya en contextos educativos. Mientras que el aprendizaje de las lenguas extranjeras está vinculado a la realidad educativa, a la escuela, y, en pocas ocasiones, se desarrolla en un contexto sociocultural que favorezca el aprendizaje. De todo ello, podemos deducir que la ausencia de un contexto bilingüe limita las posibilidades de alcanzar un nivel similar a un hablante nativo.

Esta explicación de los conceptos básicos nos permite avanzar en nuestro trabajo y abordar en el siguiente punto la situación actual de la enseñanza de lenguas en la etapa de Educación Infantil.

UNA EDUCACIÓN PLURILINGÜE EN EDUCACIÓN INFANTIL

La primera pregunta que deberé responder en este apartado será ¿Por qué es adecuado iniciar una educación plurilingüe desde edades tempranas?

Cuervo Vázquez, Alonso Díaz y Sabadell González, (2013: 383) opinan que: “[...] desde las instituciones con competencias en materia educativa se debe impulsar activamente el plurilingüismo, fomentando el aprendizaje de un amplio abanico de lenguas en todos los niveles educativos.”

Esto significa, que se deberían ofertar más lenguas extranjeras en todas las etapas de educación, comenzando desde la Educación Infantil, ya que predomina como L2 el inglés en la mayor parte de los centros de nuestro país, sin opción a elegir otras lenguas (francés, alemán, portugués...) para trabajar dentro del aula con el alumnado.

Esto sucede en nuestra comunidad autónoma, “[...] en Castilla y León, donde la enseñanza obligatoria del inglés se ha ido generalizando en los primeros cursos de la Educación Primaria e incluso en la Educación Infantil, dejando escaso margen a la elección del francés [...]” (Cuervo Vázquez, Alonso Díaz y Sabadell González, 2013: 370)

En el Libro Blanco sobre la educación y la formación (1995: 50) nos dice que:

“El aprendizaje de las lenguas [...]. La experiencia pone de manifiesto que cuando se inicia en edades tempranas es un factor no desdeñable de éxito escolar. El contacto con otra lengua no sólo es compatible con el control de la lengua materna, sino que incluso la favorece”.

Como refleja Albert Costa en su libro: “Cualquier aprendizaje que llevamos a cabo tiene un efecto en nuestro cerebro. Aprender es posible gracias a la plasticidad de este órgano, que supone la creación de nuevas conexiones entre neuronas como consecuencia del almacenamiento de nueva información.” (Costa, 2017: 86)

La plasticidad cerebral en las edades tempranas tiene una estructura completa que facilita el desarrollo del aprendizaje, lo que permite a los niños y niñas obtener los conceptos necesarios para adaptarse a su entorno (hablar, andar, etc.). Esta etapa está considerada como el periodo óptimo para adquirir nuevos conocimientos, con ayuda de la experiencia. Con el paso de los años, se irá disipando la facilidad con la que se alcanza el aprendizaje, llamada etapa crítica. Al llegar a esta fase se irá perdiendo la habilidad del estudio, debido a la plasticidad, lo que provoca que sea más difícil lograr un desarrollo completo del estudio de otra lengua sin poder conseguir una tonalidad y unos sonidos adecuados.

Albert Costa señala dos áreas de aprendizaje de una lengua, por un lado, el léxico y por el otro, los sonidos:

“Aprender una lengua no es solo memorizar sus palabras y su gramática, sino también adquirir sus correspondientes sonidos (lo que denominamos «propiedades fonológicas») y el uso adecuado de las expresiones para un contexto comunicativo concreto (lo que denominamos «pragmática de la lengua»). No vale solo con saber las etiquetas léxicas, es decir, las palabras, tenemos que aprender los sonidos de la lengua, saber cómo combinarlos, aprender qué construcciones sintácticas son correctas y cuáles no, conocer

qué registro debemos utilizar de acuerdo con el interlocutor que tenemos delante, etcétera.” (Costa 2017: 14)

En la etapa crítica el estudio de las L2 dificulta diferenciar fonemas y la tonalidad adecuada de un idioma, perdiendo esta capacidad con la edad. “Pero esta habilidad para reconocer cualquier contraste fonológico se reduce a medida que los bebés van creciendo. [...] El tiempo vuela en lo que se refiere a nuestra capacidad para distinguir sonidos.” (Costa 2017: 27-28).

Como expresa la profesora psicolingüística María Kihlstedt, la estructura del cerebro de los niños y niñas es flexible, lo que les permite ser bilingües o trilingües aprendiendo las lenguas extranjeras tan fácilmente como el idioma materno. Se trata de crear una capacidad lingüística al mismo tiempo, es decir, no es adquirir dos idiomas por separado sino juntos en una misma sección del cerebro. Esto es posible hasta aproximadamente los 7 años, cuando la plasticidad cerebral está en plena plenitud. Los niños y niñas que comienzan el aprendizaje de lenguas extranjeras en edades tempranas muestran buenos resultados en la capacidad lingüística, una mayor flexibilidad mental y una mejor capacidad para resolver problemas, que aquellos que solo aprenden la lengua materna.

Esto es también apoyado por la especialista en bilingüismo, Ellen Bialystok, (2017: 3):

[...] le bilinguisme pendant l'enfance est une expérience importante qui a le pouvoir d'influencer la trajectoire et l'efficacité du développement des enfants. Le résultat le plus surprenant est que ces influences ne se limitent pas au domaine linguistique, où l'on s'attendrait à les trouver, mais qu'elles s'étendent aussi aux habiletés cognitives non verbales.

El aprendizaje temprano de la L2 estimula “La experiencia bilingüe desde la más tierna infancia estimula el predominio cerebral izquierdo” (Godjins, 1996: 175).

Estimular esta zona del cerebro como nos refleja el Marco común europeo de referencia para las lenguas es esencial para una educación plurilingüe:

“[...] el enfoque plurilingüe enfatiza el hecho de que conforme se expande la experiencia lingüística de un individuo en los entornos culturales de una lengua [...] el individuo no guarda estas lenguas y culturas en compartimentos mentales estrictamente separados, sino que desarrolla una competencia comunicativa a la que contribuyen

todos los conocimientos y las experiencias lingüísticas y en la que las lenguas se relacionan entre sí e interactúan.” (MCER, 2002: 4)

Así podríamos hablar de plurilingüismo o bilingüismo precoz y tardío, la diferencia entre estos dos conceptos sería principalmente cuando se inicia el aprendizaje de la lengua extranjera. En el primer caso se enseñan los dos idiomas junto a la lengua materna, almacenando el léxico y sonidos de la lengua, creando ventajas en el desarrollo cognitivo de los niños/as. Mientras que en el segundo caso se comienza a enseñar la L2 cuando ya ha sido adquirida la L1, creándose así dos divisiones diferentes, que dificulta el aprendizaje completo de la L2.

La segunda pregunta será ¿Cómo se debería iniciar el aprendizaje de una lengua extranjera?

El plurilingüismo debe comenzar en edades tempranas al mismo tiempo que la lengua materna, introduciendo otros idiomas con el mismo procedimiento. La enseñanza de la L2 debería ser inconsciente, al igual que ocurre con la lengua materna desde que nacemos.

“El niño aprende en la escuela el idioma extranjero en un plano completamente distinto que la lengua materna. Se puede decir que el aprendizaje del idioma extranjero sigue un camino totalmente opuesto al de desarrollo de la lengua materna. El niño no empieza jamás a asimilar esta última por el aprendizaje del alfabeto, por la lectura y la escritura, por la formación consciente e intencionada de frases, por la determinación del significado de la palabra, por el estudio de la gramática. Todos estos pasos constituyen, por lo general, el comienzo del aprendizaje del idioma extranjero. El niño asimila la lengua materna de forma no consciente y no intencionada, mientras que en el idioma extranjero parte de lo consciente y de la intencionalidad.” (Vygotsky, 2014: 149)

Como se muestra en la cita anterior, el aprendizaje de un idioma tiene que ser instintivo e involuntario, esto debe ser igual en las dos lenguas (L1 Y L2), es decir, los niños y las niñas aprenden escuchando el idioma, tras oír varias veces las estructuras gramaticales aprenden a formar frases, vocabulario y a interactuar con el interlocutor en la L2. Debemos de dejar de introducir vocabulario y gramática para empezar a enseñar un idioma.

- Pègre -Cummings (2012: 8):” De 2 ans à 5 ans. Il commencera à faire des phrases de plus en plus complètes. L'enfant acquiert la syntaxe par l'analyse de la régularité des structures qu'il entend.” Es decir, afirma que los niños y niñas aprenden a construir oraciones escuchando con regularidad una estructura gramatical.

- Stephen Krashen profesor y lingüista dijo (2009, s/p): “Necesitamos proporcionar a los alumnos abundantes oportunidades de *input* comprensible [...] adquirimos el lenguaje cuando entendemos lo que leemos o lo que oímos. Esto significa llenar la hora de clase de *input* auditivo comprensible...”
- “La lengua castellana o la lengua cooficial sólo se utilizarán como apoyo en el proceso de aprendizaje de la lengua extranjera. Se priorizarán la comprensión y la expresión oral.” (Ley Orgánica 8, 2013: 16).

Lo expuesto avala cómo debemos comenzar el aprendizaje, practicando ejercicios de escucha sencillos y de forma interactiva, respondiendo a preguntas simples con inputs accesibles y comprensibles para las edades tempranas. Para ello, deberemos hablar en la L2 durante tiempo establecido, utilizando la L1 exclusivamente en aquellos casos necesarios para ayudar a establecer los conceptos.

Este análisis nos permite establecer las claves esenciales para enseñar una lengua extranjera dentro del aula de Educación Infantil:

- Las lenguas extranjeras, al igual que la materna, deben comenzar desde las edades más tempranas.
- Los idiomas que se enseñen deben trabajar de forma conjunta, siendo una ayuda la L1 respecto a la L2.
- Los niños y niñas aprenden de forma inconsciente e involuntaria, no debemos obligarles a comenzar una L2 con gramática y vocabulario sin relación a un contexto.
- Se deben iniciar los idiomas a través de la lengua oral, hablando el mayor tiempo posible dentro del aula en L2.
- El vocabulario y la sintaxis se van adquiriendo gracias a la escucha del idioma.
- No se deben dar más de ocho elementos en una orden o enunciado en las primeras edades.

En relación a estas claves debemos tener claros unos principios de actuación para garantizar el máximo desarrollo de la enseñanza:

- Estimular a los niños y niñas con temas de su interés para aprender una L2.
- Ofrecer y programar temáticas acordes con la edad de los alumnos/as, iniciando una secuencia de actividades conforme al desarrollo del aprendizaje, en educación infantil se trabajará con un nivel A1.
- Proporcionar al alumnado materiales visuales, acompañados con palabras o pequeños textos, que les ayuden a identificar, comprender y relacionar los sonidos, las imágenes y las palabras.
- Empezar el aprendizaje priorizando los sonidos de la L2, para que los alumno/as puedan adquirir con la mayor brevedad posible la tonalidad adecuada de las consonantes y vocales del otro idioma.
- Ofrecer al alumnado de educación infantil propuestas didácticas para trabajar la competencia lingüística, a través de juegos y el movimiento.

Llegado a este punto, realizaré un análisis detallado de los programas AICLE/EMILE/CLIC y PEPELINO.

PROGRAMAS:

1. AICLE/ EMILE/ CLIL:

En la Unión Europea se trabaja por conseguir una educación plurilingüe, que nos acerque a otras lenguas extranjeras que se hablen dentro de Europa, y una enseñanza preparada para adquirir otra lengua extranjera. Ante el problema innegable que es el estudio de otra L2, se publicó un programa para trabajar la competencia lingüística llamado “El Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua” en el contexto escolar europeo. Este programa AICLE/CLIL/EMILE está disponible en español, inglés o francés. Este enfoque ofrece al alumnado de cualquier etapa educativa:

“un contexto natural para el desarrollo de los idiomas, que se construye sobre la base de aprendizajes previos. Como consecuencia de un uso más espontáneo y natural, los alumnos están más motivados y predispuestos hacia el aprendizaje de otras lenguas. La naturalidad que proporciona AICLE parece ser uno de los factores clave tanto del éxito del aprendizaje de las asignaturas como del aprendizaje de las lenguas en las que se imparten.” (Navas y Muñoz, 2000: 3)

AICLE propone como método de aprendizaje trabajar con los contenidos adquiridos de la lengua materna con anterioridad, esto se hará hablando y enseñando desde la L2:

“se facilitan situaciones en las que la atención de los alumnos se centra en una actividad de aprendizaje que no es una actividad de lengua en sí misma. Por tanto, lo que se consigue es facilitar oportunidades para “pensar”, discurrir en esa lengua.” (Navas y Muñoz, 2000: 10)

Desde este programa se fomenta trabajar las materias/conocimientos dentro del aula con la L2, es decir, se omite trabajar exclusivamente la lengua extranjera, como hemos hecho hasta hoy en día, y se propone una metodología integradora, trabajando los conceptos de la L1 a través de L2, cuando ya estén adquiridos. Esta metodología está diseñada para ser trabajada a largo plazo, los resultados no son inmediatos y se necesita de un proceso amplio para observar los beneficios. Por eso, cuanto antes se comience a integrar el programa en la educación de los niños/as, mejor serán los resultados obtenidos.

Suarez, M. (2005: 1), define AICLE como:

“El Aprendizaje Integrado de Contenido y lengua extranjera (AICLE), [...] hace referencia a cualquier contexto educativo en el que se utiliza una lengua extranjera (L2) como medio de enseñanza y aprendizaje de contenidos no relacionados con la lengua en sí. La implantación de AICLE implica procesos de enseñanza y aprendizaje con un doble objetivo: el desarrollo de competencias propias de la materia y, simultáneamente, el desarrollo de competencias lingüísticas”

En España esta metodología está abierta a cualquier alumno/a que quiera seguir este enfoque sin ningún tipo de criterio de admisión.

Esta metodología está relacionada con los cuatro elementos que propone Coyle en 1999 para el proceso de enseñanza – aprendizaje:

- **Contenido**, lo que se utilizará para el desarrollo de las habilidades y que forma parte del currículo.
- **Comunicación**, referida sobre todo al proceso de negociación implícito.
- **Cognición**, el contenido y la comunicación abren el acceso a la comprensión del desarrollo de habilidades cognitivas en el aprendiz.
- **Cultura**, la negociación de los contenidos a través de la lengua y el desarrollo de habilidades permitirán una mejor comprensión del mundo del otro y del estudiante mismo. (Núñez Delgado y Santamarina Sancho, 2015: 10)

Primero debemos pensar en la unidad que queremos llevar a cabo, adecuada a la etapa correspondiente. Para ello, se seleccionarán el tipo de contenidos y el área de conocimiento que queremos trabajar con los niños/as, una vez escogido deberemos seleccionar el material con el que queremos desarrollar las actividades. El segundo punto será la comunicación, debe ser un lenguaje sencillo y fácil, para que pueda ser comprendido por los alumnos/as y estos puedan intervenir en el aprendizaje, a través de ella podrán integrar conceptos y reglas gramaticales. Como tercer punto encontramos la cognición, que pretende hacer pensar y reflexionar a los niños/as relacionando, clasificando, etc.; los diferentes conceptos. Por último, nos encontramos la cultura, este método integra también la educación cultural de la L2.

Ventajas de una educación lingüística con AICLE:

- La utilización de una metodología práctica, en la que el alumno/a es la parte fundamental del aprendizaje, pudiendo participar activamente y aumentando la motivación del aprendizaje.
- Practicar la L2 sin penalizar las formas lingüísticas incorrectas, aprendiendo a interactuar en la L2 sin miedo a equivocarse.
- Aprender a pensar en la L2, relacionando los conceptos de la L1 con los conceptos de la L2 y ampliando los esquemas mentales.

- Fomentar las habilidades comunicativas del alumnado, a través de diferentes actividades y recursos.
- Conocer otras culturas, sus costumbres, celebraciones, etc.
- Promover la creatividad, la inquietud por aprender y la espontaneidad.
- Preparación para un dominio de la L2.

Desventajas e inconvenientes de la metodología AICLE:

- Los maestros/as que impartan este método deberán estar lo suficientemente preparados para impartir unas clases completamente en la L2.
- Esta metodología debe implantarse desde las edades más tempranas de educación, evitando incorporar de golpe una materia en la L2 en la etapa de educación primaria, sin haber tenido el suficiente contacto con el idioma.
- Los contenidos que se vayan a trabajar deben ser conocidos por los alumnos/as con anterioridad.

Díez, Brotons, Escandell y Rovira (2016) nos muestran los elementos que debe tener un maestro/a para llevar a cabo la metodología AICLE:

- **Motivar a sus alumnos/as:** el maestro/a implicado debe conseguir que el alumnado vaya con ganas de aprender, y estos se interesen por las actividades.
- **Cambiar los roles alumno/a/profesor/a:** los alumnos/as deben ser los protagonistas en el aprendizaje y el profesor conducirles en su enseñanza.
- **Emplear medios audiovisuales:** utilizar las TICs como recurso educativo, esto no solo ayudará a los más pequeños a interesarse por la actividad, sino que también servirá de recurso para escuchar sonidos, textos, cuentos... en la L2.
- **Promover el trabajo en grupo:** los niños/as aprenden también de sus iguales, por ello, es necesario trabajar en grupo, aprendiendo de los errores y aciertos de los demás.

- **Generar un entorno agradable:** el clima de trabajo dentro del aula debe ser agradable y que invite a aprender. Que no haya miedo a equivocarse y que origine el intercambio de contenidos.

2. PEPELINO:

Le Centre européen pour les langues vivantes es una institución del Consejo de Europa que promueve la educación plurilingüe e intercultural de las lenguas en los países miembros. Esta institución creó el programa en 2012-2015, PEPELINO “Portfolio Européen Pré-Élémentaire Langues Interculturel” este portfolio es una herramienta de reflexión personal, para aquellos maestros y maestras que quieran conocer cuáles son las habilidades que tienen adquiridas, y aprender aquellas que necesitan para trabajar la competencia lingüística con niños/as menores de siete años.

Inicialmente se diseñó para los futuros docentes, sin embargo, es un instrumento que se adapta para completar los planes de estudio de cualquier docente. PEPELINO ayuda a:

- Pensar e iniciar un diálogo con uno mismo, para conducir el desarrollo profesional.
- Intercambiar ideas con otros profesionales o en investigaciones.
- Reflexionar sobre las competencias profesionales relacionadas con las lenguas y sus culturas
- Autoevaluarse y proponer objetivos de mejora en el dominio de estas habilidades profesionales.

Dicho programa cuenta con unas preguntas de presentación personal, el cual nos ayudará a conocernos profesionalmente. Otra actividad para dibujar el retrato de nuestro lenguaje, un ejercicio creativo que nos ayuda a reflexionar sobre la relación que tenemos con la L2. Una reflexión con preguntas sobre las competencias profesionales. Unas tablas para medir nuestro nivel en la L2: escrito, leído, comprendido, para tener una conversación y para hablar. Por último, propone hacer un dossier personal en el que incluir aquellos aspectos que nos parezcan más relevantes.

Las competencias lingüísticas y culturales que deberemos tener como profesionales, PEPELINO las divide en el saber, saber-hacer y las actitudes. Cuatro áreas y ocho campos de competencia. Cada área tiene integrada dos competencias. Como se muestra posteriormente:

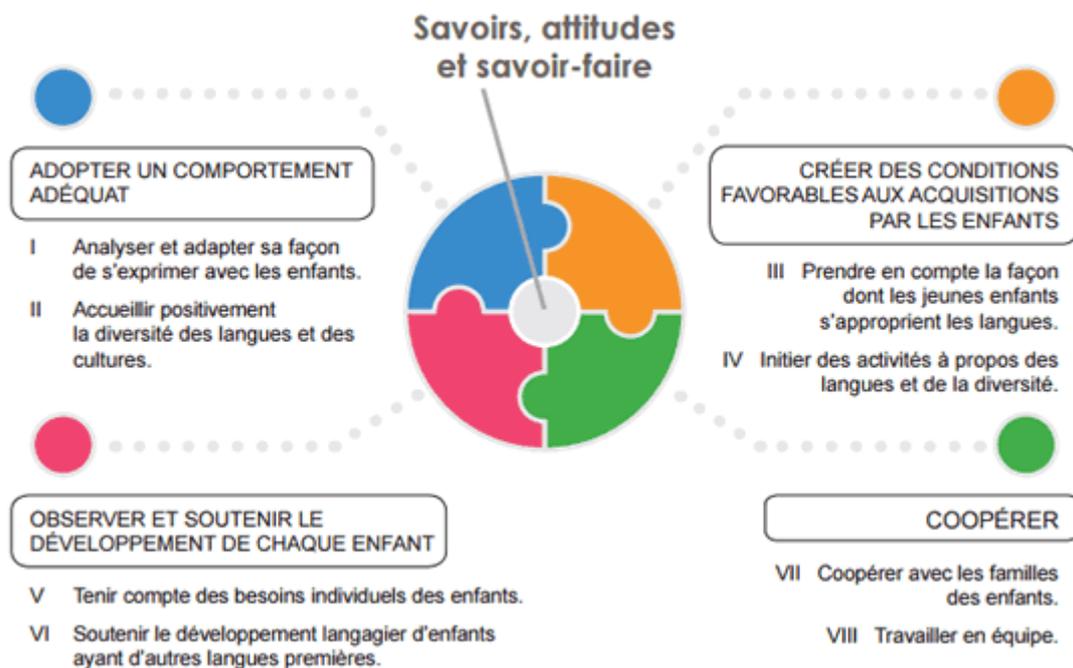


Figura 2. Las competencias profesionales PEPELINO (Conseil de l'Europe, 2015)

Atendiendo a esta figura podemos observar las competencias que debemos desarrollar como docentes:

- Analizar y adaptar la forma de comunicarse con los niños/as, atendiendo las diferencias que pueden existir en la L2 y la cultura.
- Ser conscientes de como los alumnos/as están adquiriendo la L2 e iniciarles en actividades diversas hablando en la L2.
- Tener en cuenta los ritmos de aprendizaje de cada uno de los alumnos/as y ayudar a desarrollar la competencia lingüística con la L1 y la L2.
- Trabajar y colaborar con las familias del alumnado.

PEPELINO es una propuesta que como docentes deberíamos llevar acabo de manera personal.

Una vez explicada la fundamentación teórica de este trabajo, comenzaré el siguiente apartado abordando la metodología del TFG.

METODOLOGÍA

Para realizar la primera parte de mi Trabajo de Fin de Grado he utilizado una técnica de investigación, la recopilación documental, para ello, he hecho una recogida de información y he seleccionado los documentos necesarios. Una vez extraída la información más relevante me he basado en una investigación-acción, para poder construir mi propuesta educativa.

El tema escogido es la introducción de lenguas extranjeras a niños/as de Educación Infantil. Para comenzar la investigación he definido el concepto de plurilingüe, a continuación he desarrollado el porque es adecuado comenzar dicha educación desde las edades más tempranas. Posteriormente he buscado las metodologías que se utilizan para introducir una L2 y he seleccionado el método AICLE por su enfoque. Por último, he escogido el programa PEPELINO para marcar las competencias necesarias como futura docente. Para ello he llevado a cabo diferentes fases:

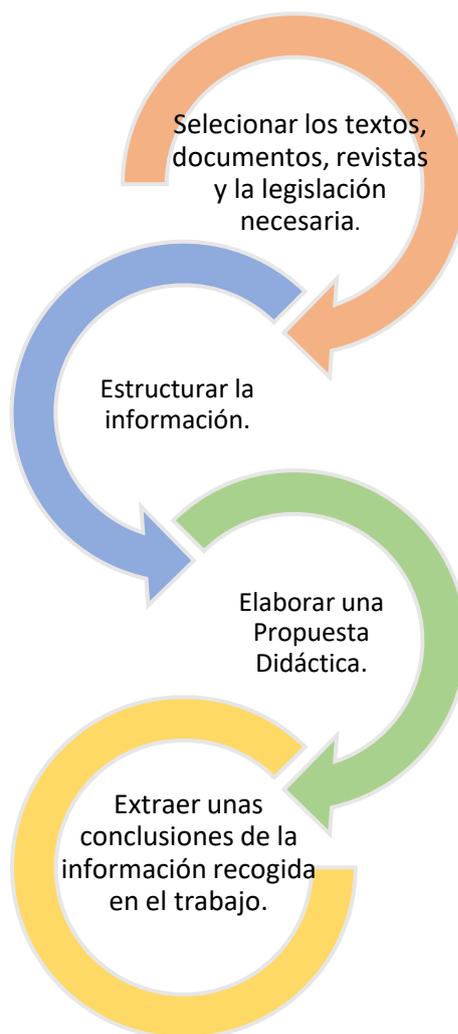


Figura 3. Fases del TFG (Elaboración propia)

Para la elaboración de la propuesta didáctica, he seleccionado tres objetivos de la tercera área del currículo de Educación Infantil, en específico “Lenguajes: comunicación y representación”, aunque se trabajarán de manera globalizada con las otras áreas y conocimientos como decreta el currículo de esta etapa.

- Comprender las informaciones y mensajes que recibe de los demás, y participar con interés y respeto en las diferentes situaciones de interacción social. Adoptar una actitud positiva hacia la lengua, tanto propia como extranjera.
- Comprender y responder, de forma verbal y no verbal, a producciones orales en lengua extranjera, asociadas a tareas usuales de aula y con abundante apoyo visual.
- Participar en juegos sonoros, reproduciendo grupos de sonidos con significado, palabras o textos orales breves en la lengua extranjera. (DECRETO 122/2007, p.14-15).

Seguiré los planteamientos de la Junta de Castilla y León, sin obviar que el aprendizaje de un idioma se realiza básicamente de forma interactiva, trabajo del maestro o maestra y de su alumnado.

Para llevar a cabo mi propuesta voy a trabajar con actividades globalizadas que provoquen el interés y adquieran significado para los niños/as.

Mi intención es trabajar la lengua extranjera con los mismos conocimientos que estén integrados en el aula en la lengua materna.

La metodología educativa partirá de las experiencias del alumnado, se llevarán a cabo actividades a través del juego, y se intentará en la medida de lo posible mantener un clima cálido y afectivo en el aula para que así sea más eficaz el aprendizaje. Además se tendrán en cuenta los ritmos de aprendizajes de cada niño y niña. La evaluación será a través de la observación directa y sistemática de manera global, continua y formativa.

Para poder llevar a cabo un buen proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera, es necesario utilizar juegos lingüísticos, imágenes visuales acompañados de textos, para asociar la lengua oral y escrita, el reconocimiento de los diferentes tonos y ritmos de la lengua extranjera y la identificación de palabras escritas.

Como ya se ha mencionado anteriormente es importante seguir y respetar los ritmos evolutivos del alumnado en su enseñanza, por lo que se debe seguir una secuencia de etapas en el desarrollo del aprendizaje acorde a la edad correspondiente con la que se vaya a trabajar:



Figura 4. Elaboración de una secuencia pedagógica (Guillén Díaz, 2019)

Tras terminar la fundamentación teórica y la metodología, diseñaré una propuesta didáctica con lo recogido en este documento.

PROPUESTA EDUCATIVA

1. Justificación:

En este apartado del TFG diseñaré la intervención didáctica, propuesta para el segundo ciclo de Educación Infantil, “Bon voyage mes élèves”. Las sesiones no podrán llevarse a cabo dentro del aula, por lo que será una propuesta para introducir en un futuro como docente.

La intervención comenzará con una sesión que introduce al alumnado en la temática, para ello, he optado por empezar con una rutina conocida y practicada cada día en las aulas de Educación Infantil: “El calendario”. Con esta actividad los alumnos/as relacionarán los conceptos de la lengua materna con aquellos que estamos introduciendo en la lengua extranjera francés. El calendario será el punto de partida de cada sesión, colocando cada una de sus partes acorde al día en el que se encuentren.

En la segunda sesión comenzaremos con el viaje. Para comenzar los alumnos/as visualizarán una canción donde introduce los saludos más conocidos. La maestra les pondrá un mapa de Francia con algunas características conocidas de cada región y los niños/as elegirán la zona donde les gustaría hacer una excursión. Esto permitirá introducir un poco de la cultura francesa a los más pequeños a través del juego. Una vez seleccionado el sitio, los alumnos/as elegirán que medio de transporte utilizaremos para viajar.

En la tercera sesión prepararemos dos listas con la ropa que llevaremos al viaje. Como el viaje se planificará en la estación de la primavera, cada lista estará diseñada acorde al tiempo que haga, es decir, una estará diseñada para un día de calor, otra será para un día de lluvia y la columna del medio será las cosas necesarias para llevar en la maleta.

En la cuarta sesión prepararemos la maleta en clase todos juntos, así los niños/as podrán comunicarse con sus iguales, intercambiar vocabulario y aprender de los demás. La maleta que les ofrecerá la maestra será de cartón, así antes de comenzar con la actividad podrán decorarla y personalizarla para motivar la participación de los alumnos/as.

En la última sesión la maestra pondrá fotos del lugar escogido por el alumnado en la pantalla digital y se imaginarán su viaje. Para terminar elaboraremos un “Dicomage” con el vocabulario que han ido adquiriendo los niños/as acompañándolo con imágenes.

2. Diseño de la intervención didáctica:

Las sesiones están planificadas con materiales ya creados, aunque modificándolos, esto permite estar inmersos en la lengua extranjera francesa, con audios con un dominio más nativo.

La primera sesión esta creada para que los niños/as se introduzcan en la temática a partir de una rutina ya conocida y adquirida en el aula. Estos conceptos serán utilizados en todas las sesiones de la propuesta didáctica.

La programación didáctica está diseñada para realizarse en cinco sesiones diferentes. Dirigida al segundo ciclo de educación infantil, concretamente al tercer curso de dicha etapa (5 años).

Sin embargo, se pueden adaptar estas actividades para los otros dos cursos, cambiando el vocabulario escrito en mayúsculas y adaptando los objetivos didácticos de cada actividad. Todo el vocabulario va acompañado por su artículo, empezando a trabajar transversalmente la gramática.

Para realizar las diferentes sesiones y actividades utilizaremos una letra conocida por nuestro alumnado, alejándoles de situaciones incómodas y confusiones.

Las diferentes actividades están diseñadas para trabajarlas en gran grupo, es decir, todo el grupo clase. De esta manera, el alumnado podrá aprender, e incluso ayudar en caso necesario a sus compañeros/a.

Las actividades están planificadas para cinco sesiones, estas sesiones son:

- Sesión 1: El otro calendario
- Sesión 2: ¿A dónde viajaremos?
- Sesión 3: La lista del tiempo
- Sesión 4: Nuestra maleta de viaje
- Sesión 5: Le dicomage et au revoir.

3. Metodología:

La metodología que se ha utilizado es el programa AICLE recoge las siguientes características:

- Las actividades están diseñadas para que los alumnos/as sean los protagonistas de las sesiones, participando activamente y creando la motivación del nuevo aprendizaje en cada uno de ellos.
- No se penalizará las formas lingüísticas incorrectas, dejando al alumnado aprender de los errores y experimentar con la L2 a través de diferentes recursos.
- Se pretende que los niños/as relacionen los conceptos y rutinas de la L1 con los de la L2 y que creen sus esquemas mentales con este nuevo vocabulario.
- Conocer un poco de la cultura francesa, su bandera, su mapa con algunas características de monumentos o sitios conocidos de cada municipio y los saludos.

4. Evaluación:

La evaluación será individual de cada alumno/a, a través de la observación directa, sistemática y continua. Se partirá desde los conocimientos previos de cada niño/a, evaluando su proceso de aprendizaje. Los criterios de evaluación que se tendrán en cuenta son:

- Trabaja en grupo.
- Dice al menos tres palabras en una frase en francés.
- Identifica al menos cinco palabras del vocabulario.
- Nombra al menos cuatro palabras del vocabulario.
- Reconoce la rutina en otro idioma extranjero.
- Utiliza los saludos de la L2.
- Describe al menos dos conceptos de cada tema.
- Reconoce al menos tres elementos de la cultura francesa.

Para transmitir los nuevos conocimientos, se tendrán en cuenta los conocimientos previos del alumnado. Posteriormente se valorará el proceso de aprendizaje desde el punto de partida. En este caso sabremos en qué punto se encuentra cada niño/a, y si han superado o no estos criterios.

Los y las docentes deberán autoevaluarse en el proceso de la intervención, para ello contarán con el cuestionario personal previo del programa PEPELINO, que podrán ir completando a lo largo de la programación y terminarlo al finalizar las sesiones. Esto permitirá conocer y aprender de aquellos fallos en la planificación.

5. Desarrollo de la programación:

| <u>SESIÓN 1</u> | | |
|---|-----------------|----------------|
| EL OTRO CALENDARIO | | |
| Objetivos: | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Que el alumno/a sea capaz de comprender oralmente al menos cinco palabras. • Que el alumno/a sea capaz de decir al menos tres palabras en una frase en francés. (Ejemplo: Il fait froid/ C'est le printemps) • Que el alumno/a sea capaz de reconocer la rutina en otro idioma extranjero. | | |
| Contenidos: | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Los números del 1 al 31. • Los siete días de la semana. • Los doce meses del año. • El año. • El tiempo meteorológico (Il fait froid, il fait chaud, il pleut, il neige). • Las cuatro estaciones del año. | | |
| Elementos metodológicos: | | |
| Recursos materiales: | Espacio: | Tiempo: |
| <ul style="list-style-type: none"> - El calendario. - Velcro. - Láminas que se cambian. - Pizarra digital. | Aula habitual | 30 minutos |
| Desarrollo de la Actividad: Véase Anexo I. | | |
| <p>Para comenzar la primera actividad la maestra pondrá un vídeo para introducir a los alumnos/as en la temática y el vocabulario con el que se trabajará en esa sesión. La canción que se visualizará de la página de YouTube:</p> <p style="text-align: center;">Les saisons: https://www.youtube.com/watch?v=-dYm2Q2Yhp8c</p> | | |

| |
|--|
| <p>Tras las visualizaciones de la canción se trabajará con los alumnos/as los cuatro estribillos, los cuales nombran las cuatro estaciones que se mencionan en el calendario.</p> <p>Al terminar la primera parte de la sesión comenzarán con la rutina del calendario, poniendo la fecha, el tiempo y la estación en la que se encuentran como se marca en cada uno de los distintos cuadros.</p> <p>La maestra les ayudará y fomentará que los niños/as participen en la actividad, practicando la lengua extranjera en francés, haciendo preguntas y mencionando cada una de las láminas que se pegan en el calendario. Las imágenes y vocabulario serán los mismos que en la lengua materna, así los alumnos/as podrán asociar el esquema mental con formas fijas que tienen en la L1 con los nuevos conceptos de la L2.</p> <p>El calendario será el punto de partida de cada sesión, colocando cada una de sus partes acorde al día en el que se encuentren, dejando esta actividad como una rutina diaria al comienzo de cada clase de la L2.</p> |
| Consignas: |
| <ul style="list-style-type: none"> • Quelle date sommes-nous aujourd'hui ? • Quel temps fait-il aujourd'hui ? • Quelle saison sommes-nous ? |
| Competencias: |
| <ul style="list-style-type: none"> • Competencia léxica • Competencia fonológica |

Tabla 1. El otro calendario (Elaboración propia)

| <u>SESIÓN 2</u> | | |
|--|-----------------|----------------|
| ¿A DÓNDE VIAJAREMOS? | | |
| Objetivos: | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Que el alumno/a sea capaz de identificar oralmente al menos cinco palabras claves. (Ejemplo: Voyage/ France/ une voiture/ un train/ la plage) • Que el alumno/a sea capaz de utilizar los saludos en la L2. • Que el alumno/a sea capaz de reconocer el mapa de Francia y empiece a conocer la cultura francesa. • Que el alumno/a sea capaz de nombrar al menos uno de los transportes propuestos en la actividad. | | |
| Contenidos: | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Saludos de la cultura francesa. (Bonjour/ Au revoir) • Colores (bleu, blanc, rouge) • Mapa de Francia. (Ejemplo: La plage/ la montagne/ Paris) • Medios de transporte. (Une voiture/ un train/ un avion/ un autocar) | | |
| Elementos metodológicos: | | |
| Recursos materiales: | Espacio: | Tiempo: |
| <ul style="list-style-type: none"> - Pizarra digital. - Mapa de Francia. - Bandera de Francia. - Láminas de los transportes. | Aula habitual | 40 minutos |
| Desarrollo de la Actividad: Véase Anexo II. | | |
| <p>Para comenzar la primera parte de la sesión la maestra pondrá un vídeo para introducir a los alumnos/as en la temática de la sesión.</p> <p style="text-align: center;">Les pays du monde : https://www.youtube.com/watch?v=D4xTD-t-vVw</p> | | |

Al terminar el vídeo la maestra volverá a poner los saludos en francés, así los niños/as adquirirán al menos los dos principales "Bonjour et Au revoir" y les mandará observar la bandera del país donde van a viajar, para después pintar la bandera de Francia en la pizarra digital.

En la segunda parte de la sesión comenzaremos con el viaje. Para comenzar la maestra les pondrá un mapa de Francia con algunas características conocidas de cada región, acompañadas con fotografías o vídeos, por ejemplo:

- En Paris podemos visitar la Torre Eiffel, Notre Dame, le Louvre.
- En Marsella encontramos la plage du Prophète et le château d'If.
- En Burdeos le Zoo de Bordeaux Pessacla et la Cité du Vin.

Los niños/as elegirán la zona donde les gustaría hacer una excursión, a la playa, a la montaña, la capital etc. Esto permitirá introducir un poco de la cultura francesa a los más pequeños a través del juego.

Una vez seleccionado el sitio, los alumnos/as elegirán que medio de transporte utilizaremos para viajar: une voiture/ un train/ un avion/ un autocar.

Consignas:

- Comment doit-on saluer en français ?
- De quelles couleurs est le drapeau français ?
- Que connaissez- vous de la France ?
- Quels moyens de transport choisissons nous ?

Competencias:

- Competencia léxica
- Competencia fonológica

Tabla 2. ¿A dónde viajaremos? (Elaboración propia)

| <u>SESIÓN 3</u> | | |
|--|-----------------|----------------|
| LA LISTA DEL TIEMPO | | |
| Objetivos: | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Que el alumno/a sea capaz de explorar y de identificar las fotos con sus respectivos nombres. • Que el alumno/a sea capaz de identificar al menos cuatro palabras en el lenguaje oral y escrito. • Que el alumno/a sea capaz de relacionar el vocabulario de la ropa y accesorios con el tiempo. | | |
| Contenidos: | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • El tiempo (il fait chaud, il pleut) • La estación del año “Primavera” • La ropa (des tongs, un t-shirt, un pantalon, des chaussettes, un maillot de bain, une culotte/un slip, des bottes d’eau, des chaussures, un short, un pyjama, un imperméable, une veste) • Accesorios (une casquette, des lunettes de soleil, un parapluie) | | |
| Elementos metodológicos: | | |
| Recursos materiales: | Espacio: | Tiempo: |
| <ul style="list-style-type: none"> - Láminas con las fotos y nombre de la ropa. - Fielto y velcro. - Pizarra digital. - El tiempo. | Aula habitual | 30 minutos |
| Desarrollo de la Actividad: Véase Anexo III | | |
| <p>La sesión empezará repasando algunos conceptos vistos en las sesiones anteriores. Comenzarán trabajando a partir del concepto de la estación de la primavera, repasando el tiempo que hace: “il fait chaud”, “il plaut”. La actividad comenzará con estos dos conceptos.</p> | | |

La maestra colocará un rectángulo de fieltro en la pared de la clase con tres separaciones diferentes. En cada separación habrá un título diferente: *Il fait chaud*, *La valise* et *Il pleut*. Debajo de cada título deberán colocar las imágenes con su nombre, asociando cada prenda de ropa y accesorio con el tiempo que se marca. En la columna del medio deberán colocar la ropa que necesitan en cualquier maleta para hacer un viaje. Ejemplo:

| <u>Il fait chaud</u> | <u>La valise</u> | <u>Il pleut</u> |
|------------------------|----------------------|------------------|
| Des tongs | Une culotte/ Un slip | Un parapluie |
| Un maillot de bain | Des chaussures | Une veste |
| Des lunettes de soleil | Un pyjama | Des bottes d'eau |

La actividad se hará con el grupo completo, lo que permitirá que entre los alumnos/as se ayuden, intercambien sus ideas y lleguen a una conclusión final. Los niños/as tendrán todas las imágenes con el vocabulario, permitiéndoles explorar e identificar cada prenda.

Al terminar los alumnos/as de completar la tabla, la maestra hará su propia tabla en la pizarra digital y con ayuda de los niños/as nombrarán y describirán cada concepto, escribiendo al lado de cada foto la palabra correspondiente.

Consignas:

- Aujourd'hui nous faisons une liste.
- Dans la première colonne les vêtements pour « Il fait chaud ».
- Dans la seconde colonne les vêtements pour « La valise ».
- Dans la troisième colonne les vêtements pour « Il fait chaud ».

Competencias:

- Competencia léxica
- Competencia fonológica
- Competencia gramatical

Tabla 3. La lista del tiempo (Elaboración propia)

| <u>SESIÓN 4</u> | | |
|---|-----------------|----------------|
| NUESTRA MALETA DE VIAJE | | |
| Objetivos: | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Que el alumno/a sea capaz de identificar al menos cinco palabras del vocabulario. • Que el alumno/a sea capaz de nombrar al menos cuatro palabras del vocabulario. • Que el alumno/a sea capaz de trabajar en grupo. | | |
| Contenidos: | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • La ropa (des tongs, un t-shirt, un pantalon, des chaussettes, un maillot de bain, une culotte/un slip, des bottes d'eau, des chaussures, un short, un pyjama, un perméable, une veste) • Accesorios (une casquette, des lunettes de soleil, un parapluie) • La valise. | | |
| Elementos metodológicos: | | |
| Recursos materiales: | Espacio: | Tiempo: |
| <ul style="list-style-type: none"> - Pizarra digital. - Maleta de cartón. - Pinturas y pegatinas. - Ropa. - Accesorios. | Aula habitual | 30 minutos |
| Desarrollo de la Actividad: Véase Anexo IV | | |
| <p>Para comenzar la sesión la maestra les dará a los niños/as una maleta de cartón y les dejará decorarla y personalizarla, haciéndoles protagonistas de la actividad. Estos tendrán a su disposición pinturas de madera, de cera y pegatinas de diferentes formas, entre todos deberán ponerse de acuerdo y adornar la maleta de la clase.</p> <p>Mientras los niños/as hacen la primera parte de la sesión, la maestra buscará el tiempo que va a hacer ese día en el sitio elegido por los alumnos/as y lo pondrá en la pizarra digital.</p> | | |

| |
|--|
| <p>Al terminar la decoración de la maleta, la maestra les mostrará el tiempo y estos deberán hacer la maleta con las prendas elegidas en la sesión anterior, teniendo en cuenta la ropa necesaria para hacer el viaje y teniendo presente el tiempo que hace.</p> <p>Antes de hacer la maleta la maestra les dejará explorar las prendas de ropa y accesorios, estos deberán seleccionar todo lo que van a meter en la maleta, ya que no solo habrá sola cosa de cada.</p> <p>Cada alumno/a meterá una prenda en la maleta y al introducirla deberá decir su nombre en francés, sino sabe los compañeros/as y la maestra le ayudará.</p> |
| Consignas: |
| <ul style="list-style-type: none">• Aujourd’hui nous faisons la valise.• Premièrement vous décidez la valise.• Quel temps fait-il aujourd’hui ?• Vous faites la valise avec les vêtements et les accessoires. |
| Competencias: |
| <ul style="list-style-type: none">• Competencia léxica• Competencia fonológica |

Tabla 4. Nuestra maleta de viaje (Elaboración propia)

| <u>SESIÓN 5</u> | | |
|---|-----------------|----------------|
| LE DICOMAGE ET AU REVOIR | | |
| Objetivos: | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Que el alumno/a sea capaz de comprender al menos seis palabras del vocabulario. • Que el alumno/a sea capaz de asociar las imágenes con su nombre, al menos cuatro palabras del vocabulario. • Que el alumno/a sea capaz de describir al menos dos conceptos de cada tema. | | |
| Contenidos: | | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Los números del 1 al 31. • Los siete días de la semana. • Los doce meses del año. • El año. • El tiempo meteorológico (Il fait froid, il fait chaud, il pleut, il neige). • Las cuatro estaciones del año. • La ropa (des tongs, un t-shirt, un pantalon, des chaussettes, un maillot de bain, une culotte/un slip, des bottes d'eau, des chaussures, un short, un pyjama, un imperméable, une veste) • Accesorios (une casquette, des lunettes de soleil, un parapluie) • Saludos de la cultura francesa. (Bonjour/ Au revoir) • Colores (bleu, blanc, rouge) | | |
| Elementos metodológicos: | | |
| Recursos materiales: | Espacio: | Tiempo: |
| <ul style="list-style-type: none"> - Pizarra digital - Cartulinas - Pegamento - Tijeras - Fotografías del vocabulario. | Aula habitual | 40 minutos |

| Desarrollo de la Actividad: |
|--|
| <p>La maestra comenzará diciendo “Bon voyage mes élèves!” y pondrá en la pizarra digital imágenes del lugar elegido por los alumnos/as, así estos podrán conocer y recrear su excursión desde el aula, la maestra les irá contando cosas curiosas del lugar. Al finalizar la visita, los niños/as podrán hacer las preguntas que necesiten a la maestra.</p> <p>En la segunda parte de la sesión los niños/as crearán su propio diccionario con el vocabulario trabajado en todas las sesiones. Cada cartulina tendrá un título y estos deberán de recortar y pegar los conceptos al lado las imágenes correspondientes, relacionando las fotos con el texto.</p> <p>Ejemplo: en la cartulina de las estaciones deberán de poner las imágenes y el vocabulario correspondiente con sus artículos. Véase Anexo V.</p> |
| Consignas: |
| <ul style="list-style-type: none"> • Bon voyage mes élèves! • Aujourd’hui nous visitons « France » • Nous faisons un dicomage (diccionario de imágenes). • Vous coupez et collez du texte et du photos dans le carton. |
| Competencias: |
| <ul style="list-style-type: none"> • Competencia léxica • Competencia fonológica • Competencia gramatical |

Tabla 5. Le dicomage et au revoir (Elaboración propia)

CONCLUSIÓN

Como conclusión del trabajo realizado, puedo decir que la educación plurilingüe es un proceso largo, que como he mencionado anteriormente existen factores que benefician a los niños/as de edades tempranas para adquirir otras lenguas extranjeras. La lengua extranjera en francés se ha ido perdiendo a lo largo de los últimos años, dejando como idioma alternativo el inglés en su gran mayoría, sin embargo, como hemos podido ver en este trabajo no es un inconveniente compaginar dos lenguas extranjeras con la lengua materna, siendo un beneficio para los niños/as.

Las lenguas extranjeras deben seguir el mismo proceso de aprendizaje o lo más parecido que el de la lengua materna, ya que sólo así se podrá garantizar un dominio de ese idioma en el futuro.

La elección correcta de la metodología de la L2 es muy importante, ya que los planes de estudios cambian constantemente y no han logrado conseguir las expectativas esperadas. Por ello, es importante conocer todos los programas no solo a nivel nacional, sino también europeo, e introducir aquella metodología que más se ajuste y dé los resultados que pretendemos conseguir. En este trabajo se ha seleccionado la metodología AICLE/EMILE/CLIL por sus beneficios a largo plazo en la adquisición de otra lengua extranjera desde las primeras edades de escolarización.

Otro de los factores importantes es el conocimiento que tenemos los docentes de nuestras posibilidades, mejorando los puntos débiles, por eso, se creó el programa PEPELINO, ayudando a mejorar nuestro nivel profesional.

La programación del presente TFG se ha intentado ajustar lo más posible a lo recogido anteriormente, creando una propuesta didáctica adaptada a los programas y definiciones vistas previamente. Partiendo de la lengua materna como referente de la lengua extranjera.

Por último, puedo decir que siempre se puede seguir investigando más sobre este tema e ir actualizando la información que tenemos, así como las propuestas didácticas, ya que es un tema en educación que se va mejorando para adquirir los mejores resultados posibles.

Este trabajo me ha ayudado a seguir conociendo la educación plurilingüe y los programas que están diseñados para introducir esta educación. También me ha impulsado a seguir mejorando mi nivel de francés, para conseguir un dominio adecuado e impartir clases en un futuro.

BIBLIOGRAFÍA

- Bialystok E. (2017). *Deuxième langue: L'acquisition d'une deuxième langue, le bilinguisme pendant la petite enfance et leur impact sur le développement cognitif précoce*. Encyclopédie sur le développement des jeunes enfants. Recuperado de <http://www.enfant-encyclopedie.com/deuxieme-langue/selon-experts/lacquisition-dune-deuxieme-langue-le-bilinguisme-pendant-la-petite>
- Comisión de las Comunidades Europeas (1995). *Enseñar y aprender. Hacia la sociedad cognitiva*. Libro Blanco sobre la educación y la formación.
- Consejo de Europa (2002): *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Instituto Cervantes y Anaya. Recuperado de <http://cvc.cervantes.es/obref/marco>
- Costa, A. (2017). *El cerebro bilingüe: La neurociencia del lenguaje*. España: epublibre. Recuperado de <https://www.holaebook.com/book/albert-costa-el-cerebro-bilingue.html>
- Cuervo Vázquez, A.M.E.; Alonso Díaz, R.M; Sabadell González, M. (2013). *Reflexiones en torno a la lengua francesa en Castilla y León: secciones bilingües y formación de los profesores de disciplinas no lingüísticas (DNL)*. Revista de Docencia Universitaria. REDU. Vol.11 (1) Enero-Abril, pp. 365-388. Recuperado de <http://www.red-u.net/>
- Decreto 122/2007, de 27 de diciembre, por el que se establece el currículo del segundo ciclo de la Educación Infantil en la Comunidad de Castilla y León. Boletín Oficial de Castilla y León, (nº 1/2008). Castilla y León, España, 2 de enero de 2008.
- Deva Jeunesse [Deva Jeunesse]. (2017, septiembre 21). Les pays du monde (J'apprends la géographie) Deva Comptine des petits. [Archivo de vídeo]. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=D4xTD-t-vVw>
- Deva Jeunesse [Deva Jeunesse]. (2017, septiembre 24). Les saisons (comptine à gestes avec paroles) Deva Chanson bébés. [Archivo de vídeo]. Recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=-dYm2Q2Yhp8>

- Díez Mediavilla, A., Brotons Rico, V., Escandell Maestre, D. y Rovira Collado, J. (2016). El valor del elemento lúdico en la enseñanza AICLE universitaria. *Aprendizajes Plurilingües y Literarios. Nuevos Enfoques Didácticos*, (pp. 86-91). Recuperado de https://rua.ua.es/dspace/bitstream/10045/64730/1/Aprendizajes-plurilingues-y-literarios_07.pdf
- Godjins, R. (1996). "La edad más idónea para aprender un segundo idioma ¿es necesariamente la primera infancia?", en: Siguan, M. (coord.), *La enseñanza precoz de una segunda lengua en la escuela*, Barcelona, Horsoni, pp. 171-80.
- Goullier, F., Carré-Karlinger, C., Orlova, N. y Roussi, M. (2015). *Portfolio européen pour les éducateurs et éducatrices en préélémentaire: La dimension langagière et l'éducation plurilingue et interculturelle*. Conseil de l'Europe. Centre Europeen pour les langues vivantes.
- Grosjean, F. (2010). *Bilingual: Life and Reality*. Cambridge, Massachusetts: Harvard University Press.
- Guillén Díaz, C. (2019). *Fiche: de la conception à l'élaboration d'une sequence pédagogique*. Aprendizaje temprano de lengua extranjera – Francés. Universidad de Valladolid.
- Haugen, E., (1953). *The Norwegian language in America: A study in bilingual behavior*. Filadelfia, University of Pennsylvania Press.
- Kihlstedt, M., (s/f), *Les avantages du bilinguisme précoce*, Université de Paris X Nanterre, Nanterre, Francia. Recuperado de http://data0.eclablog.com/skol-diwan-rianteg/mod_article26683189_1.pdf?8659
- Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación. Boletín Oficial del Estado, (nº106). España, 24 de mayo de 2006.
- Ley Orgánica 8/2013, de 9 de diciembre, para la Mejora de la Calidad Educativa. Boletín Oficial del Estado, (nº295). España, 10 de diciembre de 2013.
- Moreno García, M. E. (2010). *El plurilingüismo como necesidad en la sociedad actual*. Pedagogía Magna. España, Año 2010, nº8, ISSN 2171-9551. pp 120-126

- Navés, T & Muñoz, C. (2000). *Usar las lenguas para aprender y aprender a usar las lenguas extranjeras: Una introducción a AICLE para madres, padres y jóvenes*. in Marsh, D., & Langé, G. (Eds.). *Using Languages to Learn and Learning to Use Languages*. Jyväskylä, Finland: UniCOM, University of Jyväskylä on behalf of TIE-CLIL.
- Núñez Delgado, M. P y Santamarina Sancho, M. (2015). Enfoques, métodos y metodología para el Desarrollo de la competencia en comunicación lingüística. En Núñez Delgado, M. P. (ed.) y Alonso Aparicio, I. (comp.), *Innovación docente en didáctica de la lengua y la literatura: teoría e investigación* (pp. 9-28). Barcelona: Octaedro, S.L.
- Perge-Cumming, P., (2012), *Bilinguisme et familles bilingües, Dossier Danemark*, Danemark: ADFE.
- Real Academia Española [RAE]. (2014). *Plurilingüe*. Edición Vigésimotercera. RAE. Recuperado de <https://dle.rae.es/?w=pluriling%C3%BCe>
- Recomendación del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de diciembre de 2006, sobre las competencias clave para el aprendizaje permanente (2006/962/CE), 19 de diciembre de 2006.
- Rodríguez, J. M. y Ramos, F. (2009) *Una conversación con Stephen Krashen*. Recuperado de <https://www.educacionyfp.gob.es/dam/jcr:b6434b4d-23a2-4731-84c0-0957ca4acb4f/2009-redele-15-00entrevista-krashen-pdf.pdf>
- Suárez, M. (2005). *Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lengua Extranjera (AICLE): una de las claves para la convergencia europea*. II Jornadas Internacionales de Innovación Universitaria: "El reto de la Convergencia Europea". Universidad de Deusto.
- UNESCO, (2003), *La educación en el mundo plurilingüe*, Editado por la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, París, Francia. Recuperado de https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000129728_spa
- Vigotsky, L. S., (2014). *Obras escogidas II: Pensamiento y lenguaje. Conferencias sobre Psicología*. Madrid, España. Recuperado de <https://www.academia.edu/15233048/Vygotsky-Obras-Escogidas-TOMO-2>

ANEXOS

ANEXO I :

Chason – Les saisons:

Les bourgeons sortent
 Les feullies poussent
 Les oiseaux chantent
 Coulent les sources
 Douze mois et quatre saisons
 C'est le printemps dans ma chanson
 Oui oui c'est le printemps
 C'est le printemps dans ma chanson
 Oui oui c'est le printemps
 C'est le printemps dans ma chanson

Les blés murrissent
 Le lézard dort
 Le soleil tisse
 Des rayons d'or
 Douze mois et quatre saisons
 C'est l'été dans ma chanson
 Oui oui oui c'est l'été
 C'est l'été dans ma chanson
 Oui oui oui c'est l'été
 C'est l'été dans ma chanson

| | |
|----------------|------------------|
| <i>janvier</i> | <i>août</i> |
| <i>février</i> | <i>septembre</i> |
| <i>mars</i> | <i>octobre</i> |
| <i>avril</i> | <i>novembre</i> |
| <i>juin</i> | <i>décembre</i> |
| <i>juillet</i> | |

Les feuilles tombent
 Le vent se lève
 L'orage gronde
 L'été s'achève
 Douze mois et quatre saisons
 C'est l'automne dans ma chanson
 Oui oui oui c'est l'automne
 C'est l'automne dans ma chanson
 Oui oui oui c'est l'automne
 C'est l'automne dans ma chanson

Le bois se taisent
 Les oiseaux fuient
 Les ruisseaux gèlent
 Tombent les pluies
 Douze mois et quatre saisons
 C'est l'hiver dans ma chanson
 Oui oui oui c'est l'hiver
 C'est l'hiver dans ma chanson
 Oui oui oui c'est l'hiver
 C'est l'hiver dans ma chanson

| |
|-----------------|
| <i>mardi</i> |
| <i>mercredi</i> |
| <i>jeudi</i> |
| <i>vendredi</i> |
| <i>samedi</i> |
| <i>dimanche</i> |

Quelle date sommes-nous aujourd'hui ?

| | Le jour | La date | Le mois | L'année |
|--|---------|---|---------|-----------------------------|
| Nous sommes le : | Lundi | 4 quatre | mai | 2020 deux mille Vingt |
| La météo : | | Les saisons : | | |
| Quel temps fait-il aujourd'hui ? | | Quelle saison sommes-nous ? | | |
|  Il pleut | |  Nous sommes au printemps | | |



Nous sommes en hiver



Nous sommes en automne



Nous sommes en été



Il fait froid



Il fait chaud



Il neige

ANEXO II :



Bleu Blanc Rouge

Une voiture



Un avion



Un train



Un autocar

ANEXO III:
Les vêtements

| | | |
|---|---|---|
|  |  |  |
| Des tongs | Un t-shirt | Un pantalon |
|  |  |  |
| Une casquette | Des chaussettes | Un maillot de bain |
|  |  |  |
| Des lunettes de soleil | Une culotte/ Un slip | Des bottes d'eau |
|  |  |  |
| Des chaussures | Un short | Un pyjama |
|  |  |  |
| Un imperméable | Un parapluie | Une veste |

Ejemplo de tabla con fieltro:

| <i>Une liste pour faire la valise</i> | | |
|---------------------------------------|------------------|----------------|
| <i>Il fait chaud</i> | <i>La valise</i> | <i>Il peut</i> |
| | | |

ANEXO IV :



ANEXO V:

LES SAISONS DE L'ANNÉE :



L'été



L'hiver



L'automne



Le printemps